

25 LANDMARKS OF FREEMASONRY

フリーメイソンリー25ヶ条の道標 (エンシェント・ランドマーク)

1. **The Modes of recognition.**
認識の方法。
2. **The division of Symbolic Masonry into three degrees.**
象徴的メイソン区分の三階級。
3. **The legend of the third degree.**
第三階級の伝説。
4. **The government of the fraternity by a presiding officer called a Grand Master, who is elected from the body of tile craft.**
フラタニティーはクラフト主体の選挙によるグランド・マスターと呼ぶ主宰者が統治する。
5. **The prerogative of the Grand Master to preside over every assembly of the craft, wheresoever and whensoever held.**
グランド・マスターの特権 時・処を問わず会合を主宰する。
6. **The prerogative of the Grand Master to grant dispensations for conferring degrees at irregular times.**
グランド・マスターの特権 メイソン階級を不定期に授与する特免状
7. **The prerogative of the Grand Master to grant dispensation for opening and holding lodges.**
グランド・マスターの特権 ロッジ開設及び維持特免状
8. **The prerogative of the Grand Master to make Masons on sight.**
グランド・マスターの特権 面前においてメイソン階級を授与する。
9. **The necessity of Masons to congregate in lodges.**
メイソンは必要上ロッジに集会する。

10. The government of every lodge by a Master and two Wardens.
ロッジは凡ての一人のマスタ及び二人のワーデNZ之を運営す。
11. The necessity that every lodge, when duly congregated, should be tyled.
ロッジの集会は必要上嚴重にタイルする。
12. The right of every Mason to be represented in all general meetings of the craft and to instruct his representatives.
メイソンは凡てのクラフトの会合に出席し且つ代理者に指示する権限を有す。
13. The right of every Mason to appeal from the decision of his brethren in lodge convened, to the Grand Lodge or General Assembly of Masons.
メイソンは自己所属ロッジの決議に不服ある場合グランド・ロッジ又は一般的メイソン総会に上訴の権利を有す。
14. The right of every Mason to visit and sit in every regular lodge.
メイソンは凡ての正規のロッジを訪問、出席する権利を有す
15. That no visitor, not known to some brother present as a Mason, can enter a lodge without undergoing an examination.
メイソンは他ロッジ訪問に際し出席メイソンの証明なき限り資格の審査を免れぬ。
16. That no lodge can interfere in the business or labor of another lodge.
ロッジは他ロッジの業務運営又は行事に干渉せぬ。
17. That every Freemason is amendable to the laws and regulations of the Masonic Jurisdiction in which he resides.
メイソンは其の居住区に於いて制定されたメソニック法規に服従する。
18. That every candidate for initiation must be a man, free born and of lawful age.
入会候補者は凡て成年の男子にして自由の身たるを要す。
19. That every Mason must believe in the existence of God as the Grand Architect of the Universe.
メイソンは凡て宇宙創造の大神の存在を信ず。

20. That every Mason must believe in a resurrection to a future life.

メイスンは凡て靈魂の不滅を信ず。

21. That a book of the law of God must constitute an indispensable part of the furniture of every lodge.

聖典は凡てのロッジ必須の備品である。

22. That all men, in the sight of God, are equal and meet in the lodge on one common level.

神前に於いて人類は平等である。ロッジに集合して上下の差別なし。

23. That Freemasonry is a secret society in possession of secrets that cannot be divulged.

フリーメイスンリーは漏洩す可からざる事由のため一種の秘密結社とも言う。

24. That Freemasonry consists of a speculative science founded on an operative art.

フリーメイスンリーは思索的科學により構成され実務的技術に其の基礎を置く。

25. That the landmarks of Masonry can never be changed.

These constitute the landmarks, or as they have sometimes been called, "the body of Masonry," in which it is not in the power of man or a body of men to make the least innovation.

メイスンリーの道標（ランドマークス）は絶対に改訂せず。

以上を以て道標を構成し又時に「メイスンリーの実体」とも言う。如何なる個人又は団体による少しの改訂も許さず。